

The Septuagint, Micah, Chapter 5, Interlinear English - G.T. Emery.

1 Νῦν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ ἐμφραγμῶ, συνοχήν ἔταξεν ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ῥάβδῳ
Now shall be carried off¹ daughter shut up, holding together drawn up from us, by a rod
πατάξουσιν ἐπὶ σιαγόνα τὰς φυλάς τοῦ Ἰσραήλ.
they will be broken upon jaw the tribes if the Israel.

2 Καὶ σύ, Βηθλεὲμ οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ, ὀλιγοστός εἶ τοῦ εἶναι ἐν χιλιάσιν
And you, O Bethlehem, house of the Ephratha, smallest you are of the to be among thousands
Ἰούδα· ἐκ σοῦ μοι ἐξελεύσεται τοῦ εἶναι εἰς ἄρχοντα ἐν τῷ Ἰσραήλ, καὶ αἱ
of Judah; from of you to me shall come forth of the to be for a ruler in the Israel, and the
ἐξοδοὶ αὐτοῦ ἀπ' ἀρχῆς ἐξ ἡμερῶν αἰῶνος.
going out of him from of old out of days of eternity.

3 Διὰ τοῦτο δώσει αὐτούς ἕως καιροῦ τικτούσης τέξεται, καὶ οἱ
Therefore he will give over them until of a time of bringing forth she shall give birth, and the
ἐπίλοιποι τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ.
remnant of the brethren of them shall return to the children of Israel.

4 Καὶ στήσεται καὶ ὄψεται καὶ ποιμανεῖ τὸ ποίμνιον αὐτοῦ ἐν ἰσχύι Κυρίου, καὶ ἐν
And shall stand and shall see and shall shepherd the flock of him in strength of Lord, and in
τῇ δόξῃ τοῦ ὀνόματος Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτῶν ὑπάρξουσιν· διότι νῦν μεγαλυνθήσεται
the glory of the name of Lord the God of them they shall abide; for now they shall be magnified
ἕως ἄκρων τῆς γῆς.
as far as ends of the earth.

5 Καὶ ἔσται αὕτη εἰρήνη· ὅταν Ἀσσοὺρ ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν καὶ ὅταν
And will be hers peaces; when Assyrian should come upon the land of you and when
ἐπιβῆ ἐπὶ τὴν χώραν ὑμῶν, καὶ ἐπεγεροθήσονται ἐπ' αὐτὸν ἑπτὰ ποιμένες καὶ ὀκτὼ
he should come upon the country of you, and shall be raised against him seven shepherds and eight
δήγματα ἀνθρώπων·
stings of men;

6 καὶ ποιμανοῦσιν τὸν Ἀσσοὺρ ἐν ῥομφαίᾳ καὶ τὴν γῆν τοῦ Νεβρώδ ἐν τῇ τάφρῳ αὐτῆς·
and they shall herd the Assyrian by sword and the land of the Nebrod by the ditch of her;
καὶ ῥύσεται ἐκ τοῦ Ἀσσοὺρ, ὅταν ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν καὶ ὅταν
and he will rescue from of the Assyrian, when he should come upon the land of you and when
ἐπιβῆ ἐπὶ τὰ ὅρια ὑμῶν.
he should trample upon the boundaries of you.

7 Καὶ ἔσται τὸ ὑπόλειμμα τοῦ Ἰακώβ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν ὡς
And shall be the remnant of the Jacob among the nations in midst of peoples many as
δρόσος παρὰ Κυρίου πίπτουσα καὶ ὡς ἄρνες ἐπὶ ἄγρωστιν, ὅπως μὴ συναχθῆ
dew from of Lord falling down and as lambs upon grass, so that not may be gathered together
μηδεὶς μηδὲ ὑποστῆ ἐν υἱοῖς ἀνθρώπων.
not one nor withstand among sons of men.

8 Καὶ ἔσται τὸ ὑπόλειμμα τοῦ Ἰακώβ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν ὡς
And shall be the remnant of the Jacob among the nations in midst of peoples many as

¹ Greek word of uncertain meaning.

The Septuagint, Micah, Chapter 5, Interlinear English - G.T. Emery.

λέων ἐν κτήνεσιν ἐν τῷ δρυμῷ καὶ ὡς σκύμνος ἐν ποιμνίοις προβάτων, ὃν τρόπον
a lion among herds in the wood and as a lion's cub among flocks of sheep, which roams
ὅταν διέλθῃ καὶ διαστείλας ἀρπάσῃ καὶ μὴ ἧ ὁ ἐξαιρούμενος.
when it should pass through and having selected may carry off and not which the setting free.
9 Ὑψωθήσεται ἡ χεὶρ σου ἐπὶ τοὺς θλίβοντάς σε, καὶ πάντες οἱ ἐχθροὶ σου
Shall be lifted up the hand of you over the having afflicted you, and all the enemies of you
ἐξολεθρευθήσονται.
shall be utterly destroyed.

10 Καὶ ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, λέγει Κύριος, ἐξολεθρεύσω τοὺς ἵππους σου ἐκ μέσου
And it shall be in that the day, says Lord, I will destroy utterly the horses of you out of midst
σου καὶ ἀπολῶ τὰ ἄρματα σου,
of you and I will destroy the chariots of you,

11 καὶ ἐξολεθρεύσω τὰς πόλεις τῆς γῆς σου καὶ ἐξαρῶ πάντα τὰ ὀχυρώματά σου·
and I will destroy utterly the cities of the land of you and erase all the fortresses of you;

12 καὶ ἐξαρῶ τὰ φάρμακά σου ἐκ τῶν χειρῶν σου, καὶ ἀποφθεγγόμενοι οὐκ
and I will cut out the magicians of you out of the hands of you, and those telling fortunes not
ἔσονται ἐν σοί·
shall they be among you;

13 καὶ ἐξολεθρεύσω τὰ γλυπτὰ σου καὶ τὰς στήλας σου ἐκ μέσου σου,
and I will utterly destroy the carved images of you and the standing stones of out of midst of you,
καὶ οὐκέτι μὴ προσκυνήσῃς τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν σου·
and never not may you worship the works of the hands of you;

14 καὶ ἐκκόψω τὰ ἄλση σου ἐκ μέσου σου καὶ ἀφανιῶ τὰς πόλεις
and I will cut down the groves of you from of midst of you and I will make invisible the cities
σου·
of you;

15 καὶ ποιήσω ἐν ὀργῇ καὶ ἐν θυμῷ ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἀνθ' ὧν οὐκ
and I will make by anger and by wrath an avenging amongst the heathen, against which not
εἰσήκουσαν.
thy heard.